

# KURZ UND BÜNDIG

## KREISSCHREIBEN DES SYNODALRATS

### EN BREF

CIRCULAIRE DU CONSEIL SYNODAL

#### WINTERSYNODE VOM 12. BIS 13. DEZEMBER 2017

### Traktanden

#### **Besinnung und Gebet: GOS Gruppe Offene Synode**

1. Eröffnung durch den Synodepräsidenten
2. Ergänzungswahlen in die Synode; Erwahrung und Inpflichtnahme
3. Wahl eines Mitglieds der Finanzkommission – Ersatzwahl für den zurückgetretenen Andreas Aeschlimann (Unabhängige Fraktion); Wahl
4. Protokoll der Sommersynode vom 30. Mai 2017; Genehmigung
5. Bericht der Geschäftsprüfungskommission (GPK) an die Wintersynode 2017; Kenntnisnahme
6. Verhältnis «Kirche–Staat»: Orientierung über den Stand der Umsetzung durch den Synodalratspräsidenten
7. Zwischenbericht «Reformierte Medien» (mündlich)
8. Zwischenbericht Vision Kirche 21
9. Finanzplan 2018–2022; Aussprache und Kenntnisnahme
10. Intensivstudium Theologie für Akademikerinnen und Akademiker mit Berufsziel Pfarramt; Revision des Reglements für die Gewährung von Ausbildungsbeiträgen (Stipendienreglement)
11. Innovation Kirchlich-Theologische Schule Bern (KTS); Revision Reglement und neue Leistungsvereinbarung mit dem Campus Muristalden Bern; Beschluss
12. Neuformulierung «Unser Vater» in französischer Sprache; Beschluss
13. Religiöse Begleitung von Angehörigen von nicht-christlichen Religionen in Spitälern; Beschluss
14. Verein Berner Beratungsstelle Sans-Papiers (VBBS); Kredit für die Jahre 2018–2021; Beschluss
15. «Migrationskirchen und Integration» – Zwischenbericht; Kenntnisnahme; Weiterführung und Erhöhung des Kredits von CHF 30 000 auf CHF 40 000 pro Jahr ab 2019; Beschluss
16. Unterstützungsbeitrag zugunsten der übergemeindlichen Bewegung «Metalchurch» für die Jahre 2018 bis 2021; Beschluss

17. Kleine, neue wiederkehrende Kredite; Beschluss
  - Kredit «Forum für Menschenrechte in Israel/Palästina»
  - Beratungsstelle des kantonalen Pfarrvereins; Weiterführung der Subventionierung; wiederkehrender Kredit 2018–2019
18. Voranschlag 2018; Beschluss

#### **Neue Vorstösse:**

19. Motion
20. Postulat Knoch und Bertholet: Für eine zweckmässige Öffentlichkeitsarbeit in den Medien
21. Evtl. dringliche Motionen
22. Evtl. dringliche Postulate
23. Interpellationen
24. Fragestunde
25. Evtl. Resolutionen, Petitionen

F SYNODE D'HIVER  
DES 12-13 DÉCEMBRE 2017

#### **Ordre du jour**

#### **Méditation et prière: Groupe Synode ouvert (GSO)**

1. Accueil par le président du Synode
2. Elections complémentaires au Synode; validation et assermentation
3. Election d'un membre de la commission des Finances, remplacement d'Andreas Aeschlimann (Fraction des Indépendants), démissionnaire; élection
4. Procès-verbal du Synode d'été du 30 mai 2017; adoption
5. Rapport de la commission d'examen de gestion (CEG) au Synode d'hiver 2017; information
6. Relations «Eglise-Etat»: information par le président du Conseil synodal sur l'état d'avancement des travaux de mise en œuvre
7. Rapport intermédiaire «Médias réformés» de Suisse alémanique (oral)

8. Rapport intermédiaire Vision Eglise 21
  9. Plan financier 2018–2022; débat et information
  10. Cours intensif de théologie pour les universitaires se destinant au ministère pastoral; révision du règlement concernant l'octroi de subsides de formation (Règlement sur les bourses)
  11. Innovation Ecole pratique de théologie (EPT); révision du règlement et nouvelle convention de prestations avec le Campus Muristalden, décision
  12. Nouvelle formulation du «Notre Père» en français; décision
  13. Accompagnement religieux en milieu hospitalier des personnes de religions non-chrétiennes; décision
  14. Association Service de consultation bernois pour sans-papiers (VBBS); crédit pour les années 2018–2021; décision
  15. «Églises de la migration et intégration»: rapport intermédiaire; information; poursuite et augmentation du crédit de CHF 30 000 à CHF 40 000 par année à partir de 2019; décision
  16. Contribution de soutien en faveur du mouvement transparoissial «Metalchurch» pour les années 2018–2021; décision
  17. Nouveaux petits crédits récurrents; décision
    - Crédit «Forum pour les droits humains en Israël-Palestine»
    - Bureau-conseil de la Société pastorale cantonale; poursuite du subventionnement; crédit récurrent 2018–2019
  18. Budget 2018; décision
- Interpellations nouvelles:**
19. Motion
  20. Postulat Knoch et Bertholet: Pour une information appropriée du public par les médias
  21. Ev. motions urgentes
  22. Ev. postulats urgents
  23. Interpellations
  24. Heure des questions
  25. Ev. résolutions, pétitions

## SYNODE

### Ergänzungswahlen 2017; Wahlergebnisse

Im Rahmen der diesjährigen Ergänzungswahlen sind die folgenden, in kirchlichen Angelegenheiten stimmberechtigten Personen in die Synode gewählt worden:

#### *Synodewahlkreis Seeland*

Magdalena Daum-Christen, Frenschenbergstrasse 14, 2575 Gerolfingen

#### *Synodewahlkreis Unteres Emmental*

Ronny Künzi, Kirchgasse 2, 3425 Koppigen

#### *Synodewahlkreis Oberemmental*

Ingo Koch, Pfarrhaus, 3452 Grünenmatt

#### *Synodewahlkreis Bern-Mittelland Nord*

David Staub, Risere 23, 3303 Jegenstorf  
Hans Affolter, Fluh 75, 3204 Rosshäusern

#### *Synodewahlkreis Bern-Stadt*

Bernard Steck, Thunstrasse 11, 3112 Allmendingen b. Bern (paroisse française)  
Janine Rothen, Rabbentalstrasse 65, 3013 Bern

#### *Synodewahlkreis Thun*

Eva Leuenberger, Chorherrengasse 2A, 3633 Amsoldingen

#### *Synodewahlkreis Frutigen-Niedersimmental*

Katharina Oswald-Hari, Lindenstrasse 18, 3713 Reichenbach

Ergänzungswahlen können innert zehn Tagen seit der vorliegenden Bekanntmachung mit Beschwerde angefochten werden. Die Beschwerde ist dem Synodalrat zuhanden der Synode einzureichen (Altenbergstr. 66, 3000 Bern 22).

(Art. 13 Reglement über die Ergänzungswahlen in die Synode vom 28. Mai 2013; KES 21.220)

Bern, 13. Oktober 2017

Evangelisch-reformierter Synodalverband Bern-Jura

Kirchenkanzlei

F

SYNODE

### **Elections complémentaires 2017; Résultats des élections**

Dans le cadre des élections complémentaires au Synode pour l'année en cours, les personnes suivantes, toutes munies du droit de vote en matière ecclésiastique, ont été élues au Synode:

#### *Cercle électoral synodal du Seeland*

Magdalena Daum-Christen, Frenschenbergstrasse 14, 2575 Gerolfingen

#### *Cercle électoral synodal du Bas Emmental*

Ronny Künzi, Kirchgasse 2, 3425 Koppigen

#### *Cercle électoral synodal du Haut Emmental*

Ingo Koch, Pfarrhaus, 3452 Grünenmatt

#### *Cercle électoral synodal de Berne-Mittelland Nord*

David Staub, Risere 23, 3303 Jegenstorf  
Hans Affolter, Fluh 75, 3204 Rosshäusern

### *Cercle électoral synodal de Berne-Ville*

Bernard Steck, Thunstrasse 11, 3112 Allmendingen b. Bern  
(paroisse française)

Janine Rothen, Rabbentalstrasse 65, 3013 Bern

### *Cercle électoral synodal de Thoune*

Eva Leuenberger, Chorherrengasse 2A, 3633 Amsoldingen

### *Cercle électoral synodal de Frutigen-Bas Simmental*

Katharina Oswald-Hari, Lindenstrasse 18, 3713 Reichenbach

Il peut être formé recours contre les élections complémentaires dans un délai de dix jours à compter de la publication des résultats. Le recours doit être adressé au Conseil synodal à l'intention du Synode (Altenbergstrasse 66, 3000 Bern 22).

(Art. 13 Règlement concernant les élections complémentaires au Synode du 28 mai 2013; RLE 21.220)

Berne, 13 octobre 2017

Union synodale réformée-évangélique Berne-Jura  
La chancellerie de l'Eglise

## ORDINATION VOM 28. OKTOBER 2017

### Neue Pfarrerrinnen und Pfarrer

Am 28. Oktober wurden im Münster in Bern sieben Frauen und vier Männer ordiniert. Die Ordination ermächtigt Theologinnen und Theologen aufgrund ihrer Ausbildung und Berufung zur Ausübung des kirchlichen Dienstes als Verbi Divini Ministri / Verbi Divini Ministrae (VDM). Als Ordinator wirkte Pfarrer und Synodalrat Iwan Schulthess.

#### **Ordiniert wurden:**

Berger Aline, Zollikofen

Grossmann Manuela, Langnau

Grüter Linda Susanne, Bern

Hesse Rahel Gisela, Jegenstorf

Justitz-Suri Olivia, Bern

Langenegger Roland, Dürrenroth

Meili Rebekka Alice, Bern

Rohr Luzius, Wabern

Sonderegger Nina Andrea, Heimisbach

Urfer Stephan, Herzogenbuchsee

Zehnder Tobias, Bern

## **F** CONSÉCRATION DU 28 OCTOBRE 2017

### **Nouvelles pasteures et nouveaux pasteurs**

Le 28 octobre, la consécration de sept femmes et quatre hommes a eu lieu à la Collégiale de Berne. La consécration est l'acte qui habilite des théologiennes et théologiens, au vu de leur formation et de leur vocation, à exercer le service de l'Eglise comme Ministri Verbi Divini / Ministrae Verbi Divini (VDM). Le pasteur et conseiller synodal Iwan Schulthess a procédé à la consécration comme pasteur officiant.

#### **Ont été consacrés:**

Berger Aline, Zollikofen

Grossmann Manuela, Langnau

Grüter Linda Susanne, Berne

Hesse Rahel Gisela, Jegenstorf

Justitz-Suri Olivia, Berne

Langenegger Roland, Dürrenroth

Meili Rebekka Alice, Berne

Rohr Luzius, Wabern

Sonderegger Nina Andrea, Heimisbach

Urfer Stephan, Herzogenbuchsee

Zehnder Tobias, Berne

## REFORMATIONSSONNTAG, 5. NOVEMBER 2017

### Weil wir Grund haben!

Zum Reformationssonntag feiern die Reformierten Kirchen Bern-Jura-Solothurn und die Kirchengemeinden Biel einen zweisprachigen Gottesdienst. Pfr. Dr. Andreas Zeller, Präsident des Synodalrats, und Pfr. Lucien Boder, Synodalrat, vertreten die beiden Sprachregionen in der Predigt.

Der Gottesdienst folgt der Liturgie des Kirchenbundes zum Reformationssonntag, die Kantate BWV 80 «Ein feste Burg ist unser Gott» führt durch den Gottesdienst.

Ort: Stadtkirche Biel, Ring 2, 2502 Biel. 10 Uhr

## **F** DIMANCHE DE LA RÉFORME, 5 NOVEMBRE 2017

### **Parce que nous avons de bonnes raisons!**

A l'occasion du Dimanche de la Réforme, les Eglises réformées Berne-Jura-Soleure et les communautés ecclésiastiques de Bienne célèbrent un culte bilingue. Le pasteur et Dr Andreas Zeller, président du Conseil synodal, et le pasteur Lucien Boder, membre du Conseil synodal, représentent les deux régions linguistiques pour cette prédication.

Le culte suit la liturgie recommandée par la Fédération des Eglises pour la fête de la Réforme, la cantate BWV 80 de Bach «Notre Dieu est une solide forteresse» conduit le culte.

Lieu: Temple allemand de Bienne, Ring 2,  
2502 Bienne. 10h00

## «Unsere Geschichten erzählen»

Die Kirchensonntagskollekte wird zu je einem Drittel auf Vorschläge der Kirchengebiete Bern, Jura und Solothurn verteilt.

Alle vorgeschlagenen Projekte und Institutionen haben das Ziel, die Literalität zu stärken. Literalität bedeutet im engeren Sinne Lese-, Schreib- und Sprachkompetenz – im weiteren Sinne bezeichnet sie alle Erfahrungen und Fähigkeiten rund um Erzähl-, Sprach- und Schriftkultur. Das alles sind wesentliche Voraussetzungen, um Geschichten erzählen und verstehen zu können. Mehr noch ist die Literalität eine zentrale Voraussetzung, um den privaten und beruflichen Alltag selbstständig zu bewältigen. Es kann davon ausgegangen werden, dass in der Schweiz eine von sechs Personen nicht über ausreichende Lese- und Schreibkompetenzen verfügt.

**Folgende Projekte und Institutionen werden begünstigt:**

### 1. Bern: Verein Lesen und Schreiben (LundS)

Der Verein LundS wurde mit dem Ziel gegründet, einen Beitrag zur Lösung des Problems Illettrismus zu leisten. Im Mittelpunkt steht die Planung und Durchführung kostengünstiger Kurse für deutschsprachige Erwachsene. Die Lese- und Schreibkurse vermitteln elementare Fertigkeiten des Lesens und Schreibens und fördern die Erweiterung der Sprachkompetenz. Zudem sensibilisiert der Verein die Öffentlichkeit für das Thema, unter anderem mit kostenlosen Infoveranstaltungen.

Informationen: [www.lesenschreiben-bern.ch](http://www.lesenschreiben-bern.ch) > **Start/Kurse**

### 2. Arrondissement du Jura: Frühförderungsprogramm «schritt:weise / petits:pas»

schrift:weise ist ein Projekt von effe in Biel (espace de formation / Fachstelle für Erwachsenenbildung). Es handelt sich um ein Spiel- und Lernprogramm für Kleinkinder und ihre Eltern. Das präventive Frühförderungsprogramm unterstützt Familien mit und ohne Migrationshintergrund. Bei Hausbesuchen wird durch Spielaktivitäten die Ausdrucksfähigkeit der Kinder gefördert und so Selbstvertrauen aufgebaut. In Gruppentreffen lernen Kinder sich in Gruppen zu bewegen und ihre Sprach- und Ausdrucksfähigkeit zu verbessern.

Informationen: [www.effe.ch/de](http://www.effe.ch/de) > **Projekte > schritt:weise**

### 3. Solothurn: Schenk mir eine Geschichte – Family Literacy

«Schenk mir eine Geschichte» ist ein Projekt des Schweizerischen Instituts für Kinder- und Jugendmedien, welches Eltern mit Migrationshintergrund dabei unterstützt, ihre Kompetenzen im Hinblick auf die sprachliche Entwicklung ihrer Kinder zu stärken. Dazu sind Eltern und Kinder im Vorschulalter zu regelmässigen Geschichtenstunden in ihrer jeweiligen Herkunftssprache eingeladen und werden dabei von Kulturvermittlerinnen und -vermittlern begleitet. Die Leseanimationen sind offen und können von den Teilnehmenden kostenlos besucht werden. Das Projekt

wurde schon mit mehreren Preisen ausgezeichnet und soll nun auf die Romandie ausgeweitet werden. Leider ist das Projekt in mehreren Gemeinden Sparmassnahmen zum Opfer gefallen und ist deshalb auf Spenden angewiesen. Informationen: [www.sikjm.ch](http://www.sikjm.ch) > **Praxis Literale Förderung > Projekte > Schenk mir eine Geschichte**

Der Synodalrat dankt Ihnen für Ihre Kollekte ganz herzlich. Bitte Überweisung an Reformierte Kirchen Bern-Jura-Solothurn, Gesamtkirchliche Kollekten, PC 31-702745-4, IBAN: CH39 0900 0000 3170 2745 4, Vermerk «Kirchensonntagskollekte». Danke.

Informationen: [www.refbejuso.ch](http://www.refbejuso.ch) > **Strukturen > Finanzen > Kollekten**

## F COLLECTE POUR LE DIMANCHE DE L'ÉGLISE 2018 «Conter nos histoires»

La collecte du Dimanche de l'Eglise sera répartie entre des projets proposés par les trois régions du ressort territorial de l'Eglise, soit Berne, le Jura et Soleure, à raison d'un tiers chacun. Tous les projets proposés et les institutions ont pour but de renforcer la littératie. Ce terme désigne au sens strict les compétences en matière d'expression orale, de lecture et d'écriture et au sens plus large les expériences et aptitudes dans la culture écrite, linguistique et du récit. Toutes ces compétences forment la base des conditions requises pour raconter et comprendre des histoires. Plus encore, la littératie représente une condition sine qua non pour relever de manière autonome les défis quotidiens auxquels une personne est confrontée tant sur le plan privé que professionnel. On considère qu'en Suisse, une personne sur six ne dispose pas des compétences suffisantes pour lire et écrire.

**Les projets et institutions suivants seront privilégiés:**

### 1. Berne: Association Lesen und Schreiben (LundS)

L'Association Lesen und Schreiben a été fondée dans le but d'apporter des solutions au problème de l'illettrisme. Au cœur de ses activités figurent la planification et l'organisation de cours économiquement abordables pour des adultes germanophones. Les cours de lecture et d'écriture dispensent les aptitudes élémentaires en lecture et écriture et favorisent l'élargissement des compétences linguistiques. L'association contribue en outre à sensibiliser le public sur ce thème, notamment au travers de manifestations d'information dont l'entrée est libre.

Informations: [www.lesenschreiben-bern.ch](http://www.lesenschreiben-bern.ch) > **Start/Kurse** (seulement en allemand).

### 2. Arrondissement du Jura: programme d'encouragement précoce «petits:pas»

«petits:pas» est un projet de l'association effe à Bienne (espace de formation / Fachstelle für Erwachsenenbildung). Il

s'agit d'un programme d'apprentissage et de jeu pour petits enfants et leurs parents. Le programme d'encouragement précoce préventif soutient des familles avec ou sans passé migratoire. Lors de visites à domicile, les capacités d'expression des enfants sont stimulées au travers d'activités ludiques permettant de développer leur confiance en soi. Ils apprennent à évoluer en groupes lors de rencontres de groupe et améliorent leur capacité à s'exprimer et leurs compétences linguistiques.

Informations: [www.effe.ch](http://www.effe.ch) > Projets > petits:pas

### 3. Soleure: Offre-moi une histoire – Family Literacy

«Offre-moi une histoire» est un projet de l'Institut suisse Jeunesse et Médias qui aide les parents avec un passé migratoire à renforcer leurs compétences dans la perspective du développement linguistique de leurs enfants. Les parents et leurs enfants en âge préscolaire sont invités régulièrement à des heures de conte dans leur langue d'origine

respective menées sous la houlette de médiateurs et médiatrices culturelles. Les séances de lecture sont ouvertes et les participants peuvent y assister gratuitement. Le projet a reçu plusieurs prix et son extension en Suisse romande est prévue. Malheureusement, dans plusieurs communes, le projet est victime des mesures d'économie raison pour laquelle il dépend de vos dons.

[www.sikjm.ch](http://www.sikjm.ch) > Praxis Literale Förderung > Projekte > Schenk mir eine Geschichte

En français (filiale de Lausanne): [www.isjm.ch](http://www.isjm.ch)

Le Conseil synodal vous remercie vivement pour votre don. Prière de verser les dons sur le compte des Eglises réformées Berne-Jura-Soleure, Collectes générales de l'Eglise, CP 31-702745-4, IBAN: CH39 0900 0000 3170 2745 4, Communication: «Dimanche de l'Eglise». Merci.

Informations: [www.refbejuso.ch/fr](http://www.refbejuso.ch/fr) > Structures > Finances > Collectes

## KOLLEKTEN-ERGEBNIS

### Pfingsten 2017

Die Pfingstkollekte zum Rahmenthema «Begegnungsmöglichkeiten für Flüchtlinge und Einheimische» ergab den Betrag von 59 205.40 Franken.

Berücksichtigte Werke/Projekte: ProjekteNetzwerk Thun – Interkulturelle Begegnungen (CHF 9867.55), Angebote für Flüchtlinge und andere Interessierte – Verein FAIR (CHF 9867.55), Chor der Nationen – Bern (CHF 4933.80), Chor der Nationen – Solothurn (CHF 4933.80), Sprachbrücke Grenchen (CHF 4933.80), Sprachbrücke Solothurn (CHF 4933.80), Maison d'ici et d'ailleurs, vers l'intégration des migrants (CHF 9867.55), Soupe d'ailleurs et d'ici (CHF 9867.55).

Ergebnisse der Vorjahre: 2016: CHF 65 251.05, 2015: CHF 65 072.10, 2014: CHF 61 071.47.

Der Synodalrat bedankt sich herzlich bei allen Beteiligten.

## AMTSEINSETZUNGEN

### Neue Pfarrerinnen und Pfarrer

**Pfrn. Magdalena Stöckli-Ehrensperger**, in der Kirchgemeinde Riggisberg. Die Amtseinssetzung fand am 24. September 2017 in der Kirche Riggisberg statt, als Installator wirkte Pfr. Matthias Zehnder.

**Pfrn. Olivia Justitz**, in der Kirchgemeinde Wattenwil. Die Amtseinssetzung findet am 5. November 2017 in der Kirche Wattenwil statt, als Installator wirkt Pfr. Christoph Vischer.

## F RÉSULTAT DE LA COLLECTE Pentecôte 2017

La collecte de Pentecôte consacrée au thème général «Opportunités de rencontres entre réfugiés et indigènes» a rapporté le montant de 59 205.40 francs.

Œuvres/projets concernés: ProjekteNetzwerk Thun – rencontres interculturelles (CHF 9867.55), Offres pour réfugiés et autres personnes intéressées – Association FAIR (CHF 9867.55), Chœur des nations – Berne (CHF 4933.80), Chœur des nations – Soleure (CHF 4933.80), Passerelle linguistique Granges (CHF 4933.80), Passerelle linguistique Soleure (CHF 4933.80), Maison d'ici et d'ailleurs, vers l'intégration des migrants (CHF 9867.55), Soupe d'ailleurs et d'ici (CHF 9867.55).

Résultat des années précédentes: 2016: CHF 65 251.05, 2015: CHF 65 072.10, 2014: CHF 61 071.47.

Le Conseil synodal remercie toutes les personnes qui ont permis ce beau résultat.

**Pfr. Iwan Schulthess**, in der Kirchgemeinde Lotzwil. Die Amtseinssetzung findet am 12. November 2017 in der Kirche Lotzwil statt, als Installator wirkt Pfr. Dr. theol. Gottfried Locher.

**Pfrn. Aline Berger und Pfr. Andreas Scognamiglio**, in der Kirchgemeinde Ostermundigen. Die Amtseinssetzung findet am 10. Dezember 2017 in der Kirche Ostermundigen statt, als Installatorin wirkt Pfrn. Simone Fopp (für Aline Berger), als Installator Pfr. Christian Berger (für Andreas Scognamiglio).